

BORNAER STADTJOURNAL



Ausgabe 17/2023

mit aktuellen und amtlichen Informationen aus der Großen Kreisstadt Borna

22. August 2023



Aus der Stadtverwaltung

Staatsministerin Katja Meier besucht den Europa-Verein Borna e.V.



Interview

Generationswechsel in der Kinderarztpraxis Ritter



Verlosung

Wir verlosen 1x2 Tageskarten für die modell-hobby-spiel 2023

Inhaltsverzeichnis

- 2 Die Kolumne
- 3 Interview
Virginia Noack
- 4 Porträt
Stefan Kullak

Aus der Stadtverwaltung

- 5–9 **Aktuelles**
u. a. Staatsministerin in Borna;
Alphaville auf dem Volkspfad;
Nachruf auf Siegfried Naß
- 10 **Aktuelles aus der FFW**
60 Jahre Jugendfeuerwehr
- 11 **Veranstaltungen**
im August und September

Lebendiges Borna

- 12–13 **KulturGuide**
modell-hobby-spiel 2023;
Zauber der Travestie
- 14–15 **Gesundheit**
u. a. Hautpflegetipps;
Apothekenratgeber
- 16–17 **Bauen | Wohnen | Einrichten**
u. a. Küchenplanung;
Gartenteich
- 18 **Recht | Steuern | Versicherung**
aktuelle Urteile
- 19 **Trauer**
digitale Bestattungsplanung
- 20 **Gipfeltreffen Live!**

Erntekränze und Erntekronen

Eine erhaltenswerte Tradition

Das Landeserntedankfest am 23. und 24. September in Frohburg wirft schon große Schatten voraus. Eine der wunderbaren Traditionen, welche das zweitgrößte Volksfest Sachsens zelebriert, ist die Krönung der schönsten Erntekrone. In diesem Jahr wird sogar das 30. Jubiläum der Krönung gefeiert.

Bevor die strohige Schönheit auf dem Umzugswagen gebettet wird, bedarf es natürlich einer vorherigen Handarbeit. Diese vermitteln und erhalten seit über 30 Jahren die Landfrauen am Leben. Das sind Frauen, welche im ländlichen Raum zu Hause sind und sich im Sächsischen Landfrauenverband e.V. engagieren. Neben dem Erhalt von ländlichen Werten und Traditionen, sind die Frauen zupackend, organisationsstark, kreativ und pragmatisch. Letzteres werden sie wieder am 27. August im Geschichtenhof Wyhra beweisen. An jenem Sonntag bieten die hiesigen Damen interessierten Menschen einen Bindeworkshop für Erntekränze an.

Vielleicht schafft es der Eine oder Andere in die St. Michaelis-Kirche nach Frohburg. Diese öffnet am 19. September ihre Pforten, so dass Sie alle die Möglichkeit nutzen können, die wunderbaren Handarbeiten der Kronen und Kränze anzuschauen und zu bewerten. Traditionelle Kronen und Kränze beinhalten das diesjährige Getreide. Für Anfänger ist dies wohl eine große Herausforderung. Deshalb werden seit fünf Jahren sogenannte Freestyle Kronen und

Kränze zugelassen. Diese müssen einen Bezug zur Landwirtschaft, zum Weinbau oder zur Forstwirtschaft erkennen lassen. Ansonsten kann das Objekt, wie der Name sagt, frei gestaltet werden.

Aus eigenem Erfahren kann ich berichten, dass es jedem Besucher ein ah und oh entlockt, wenn man die gebundenen Schönheiten betrachtet. Die Kirchen, in denen man zum jährlichen Sächsischen Erntedankfest (in den verschiedenen Orten), die gebundenen Kunstwerke bewundern kann, bieten den passenden feierlichen Rahmen dazu. Schließlich ist der Erntedank tief mit der christlichen Tradition verwurzelt. Wobei auch schon die Griechen und Römer ebenso ein Erntedankfest begingen. Dieses feiern seit Anbeginn der Zeit die Menschen, um für die Gaben der Natur dankbar zu sein. Die Menschen sahen es bis vor Kurzem nicht als selbstverständlich an, dass genügend Essen auf dem Tisch steht, wenn der Winter naht. Die Dankbarkeit schließt ebenso die Bitte für die nächste Ernte ein, welche wieder erfolgreich eingefahren werden soll. In diesen Zeiten, wo durch Trockenheit und Hitze die Felder brennen oder Sturm und Hagel die Ernte vernichten, erkennt man, was die Altvorderen mit ihrer Dankbarkeit meinen. Das einstige Bauernlied, welches den Christen wohl bekannt ist, beinhaltet im Text den Sinn von Dankbarkeit und Tradition. „Wir pflügen und wir streuen den Samen auf das Land. Doch Wachstum und Gedeihen steht in des Himmels Hand.“ Nicht ohne Grund, wird nach dem Festumzug zum Sächsischen Landeserntedankfest, die Siegerkrone in Dresdens Staatskanzlei einen Platz finden, auf dem sie noch bewundert werden kann. Tradition, Volksfest und Moderne sollen sich mischen, das ist das erklärte Ziel des Sächsischen Staatsministerium für Regionalentwicklung, welches jährlich den Wettbewerb zur schönsten Erntekrone ausruft.

Manuela Krause



Impressum

Herausgeber: SÜDRAUM-VERLAG, Geschäftsbereich im DRUCKHAUS BORNA | Abtsdorfer Str. 36 | 04552 Borna
Tel.: 03433 207329 Fax: 03433 207331 | E-Mail: info@druckhaus-borna.de | Internet: www.druckhaus-borna.de
Verlagsleitung: Bernd Schneider (V. i. S. d. P.) (Alle Rechte liegen beim Herausgeber. Für die Beiträge zeichnen die Autoren. Die Texte der Stadt obliegen der Verantwortung des OBM.)
Gesamtherstellung: DRUCKHAUS BORNA
Titelbild: Ausverkaufter Volkspfad beim Gipfeltreffen Live! mit Schubert, Sträter und König (Foto: René Deckert)
Fotos: Stadtverwaltung Borna, Museum Borna, DRUCKHAUS BORNA (Lisa Bachmann, René Deckert, Manuela Krause, Tina Neumann), stock.adobe.com: Olga Yastremkska and Leonid Yastremskiy (S. 8), elements.envato.com (S. 14, S. 15), Schell GmbH & Co. KG/akz-o (S. 17), Nikola Stojadinovic/istockphoto.com/Bundesverband Deutscher Bestatter/akz-o (S. 19) bzw. die entsprechenden Autoren und Auftraggeber
Auflage: 12.000 Exemplare in die Haushalte und Firmen
Laufende Ausgaben-Nummer: 557
Zusätzliche Exemplare erhalten Sie bei der Stadtverwaltung Borna oder beim SÜDRAUM-VERLAG.
Die Ausgabe 18/23 des BSJ erscheint am 05.09.2023. Der Redaktionsschluss ist der 22.08.2023.

Stadtjournal
digital



Generationswechsel in der Kinderarztpraxis Ritter

Frau Dipl. med. Antje Ritter (A.R.) übergibt ihre Praxis an ihre Tochter Frau Virginia Noack (V.N.), Fachärztin für Kinder- und Jugendmedizin

BSJ: Frau Noack, am 1. August öffneten die Türen zu ihrer neuen Praxis Am Markt 13?

V.N.: Ja, ich war schon freudig aufgeregt. Der Schritt in die Selbstständigkeit ist groß. Bisher war ich in der Praxis meiner Eltern (Gemeinschaftspraxis Antje und Lothar Ritter, Anm. d. Red.) seit acht Jahren angestellt. Dies half mir als Mutter von vier Kindern, Familie und Beruf in Einklang zu bringen.

BSJ: Frau Ritter, dass heißt im Klartext: Sie begeben sich in den Ruhestand?

A.R.: Richtig. Ich habe 40 Jahre als Ärztin gearbeitet. 32 davon, mit nur einem Fehltag, als niedergelassene Kinderärztin. Ich freue mich, dass sich meine Tochter dafür entschieden hat, die Praxis zu übernehmen. Mir wurde versprochen, dass ich weiterhin mit Rat und Tat zur Seite stehen darf und auch Urlaubsvertretung übernehmen werde (lacht). Somit ist der Schritt in den Ruhestand kein harter Schnitt für mich. Der ist es auch nicht, weil ich mit meiner Tochter 8 Jahre vertrauensvoll zusammengearbeitet habe und wir gemeinsam unsere kleinen bzw. jungen Patienten nach Bestem Wissen und Gewissen betreut haben.

BSJ: Frau Ritter, Frau Noack, wenn man sie kennt, und auch jetzt im Gespräch, ist eine hohe Identifikation ihrerseits mit der Praxis spürbar.

V.N.: Wir haben uns den Beruf des Arztes gewählt, um Menschen zu helfen. Schon aus diesem Grund gehe ich jeden Tag sehr gern auf Arbeit. Ich habe nicht nur in meiner Erziehung die ethischen Grundsätze meiner Eltern genossen, sondern konnte diese hier auch an ihrem Arbeitsplatz erleben.

A.R.: Unsere Werteanzeige der Hilfe ging uns immer über eine gute Behandlung der Patienten hinaus. Neben dem allgemeinen Praxisbetrieb war und ist es uns immer wichtig, ein offenes Ohr für die Eltern unserer kleinen Patienten zu haben. Wir stellten Verbindungen zu Ämtern, über die Frühförderstelle bis hin zur Stadtverwaltung her. Letztere, um beispielsweise bei der Suche nach einem Kindergartenplatz zu helfen. Wir waren in Borna-Gnandorf im sogenannten „Brennpunkt“. Kümmerten uns um die Asylbewerber der 1. Generation, arbeiten mit Google Übersetzer im Sprechzimmer und ich kam gerade mit meinen Russisch-Kenntnissen gut über die Runden. Kurzum, wir waren auch für schwierigere Fälle immer ansprechbar. Der schönste Lohn ist ein wieder genesenes Kind und eine glückliche Mutter oder ein glücklicher Vater. Alle Mütter dieser Welt haben die gleichen Sorgen, wenn ihr Kind hoch fiebert oder Schmerzen hat. Mittlerweile kommen viele ehemalige Patienten als Mütter oder Väter zu uns, was uns sehr freut.

BSJ: Frau Noack, mit Ihrer Übernahme der Praxis geht auch ein Ortswechsel einher. Welche Gründe hat dieser?

V.N.: Auch wenn ich die Zusammenarbeit mit meinem Vater vermissen werde, der Hintergrund ist eher pragmatisch. Die neue



Praxis, Am Markt 13, hat neben den Synergieeffekten mit der HNO-Ärztin Frau Dr. Dressler, mit der wir schon lange vertrauensvoll zusammenarbeiten, größere und mehr Sprechzimmer als die Praxis hier in Gnandorf. Wir



v.l.n.r.: Dipl. med. Antje Ritter, Virginia Noack

wollen unter anderem auch die Infektanfälligkeit eindämmen. Das Bestellsystem passen wir ebenso noch an. Aber dies hatten wir schon ein bisschen verändert, so dass sich auch die Wartezeit für Akutfälle verkürzt.

A.R.: Meine Tochter hat einen ausgeprägten Sinn für effiziente Organisation und auch die anstehende Digitalisierung hat sie schon gemeinsam mit ihrem Mann in Angriff genommen. Es ist also genau der richtige Moment zur Praxisübergabe. Deshalb möchte ich mich bei all meinen Patienten für Ihre Treue bedanken und bei unserem tollen Team für die jahrelange gute Zusammenarbeit.

Manuela Krause



Kinderarztpraxis

VIRGINIA NOACK

FÄ für Kinder- & Jugendmedizin

Sprechzeiten	Mo	8 - 12 Uhr	15 - 18 Uhr
	Di	8 - 12 Uhr	13 - 14 Uhr
	Mi	8 - 13 Uhr	
	Do		14 - 18 Uhr
	Fr	8 - 12 Uhr	

MARKT 13 - 04552 BORNA

Tel.: 03433 77 77 079

eMail: info@kinderarztpraxis-noack.de

www.kinderarztpraxis-noack.de

90 Jahre Freiwillige Feuerwehr in Wyhra



Anlässlich des 90-jährigen Jubiläums der Freiwilligen Feuerwehr Wyhra besuchte das Bornaer Stadtjournal (BSJ) Ortswehrleiter Stefan Kullak (SK) im Gerätehaus der Brandschützer. Neben allen Informationen zur anstehenden Jubiläumsfeier, gab es auch viel Interessantes über die Feuerwehr selbst zu erfahren.

Feuerwehrmann mit Leib und Seele. Nachdem unser alter Ortswehrleiter Herr Krötzsch sein Amt nach fast 25 Jahren niederlegte, durfte ich in seine Fußstapfen treten und darf die Ortswehr in Wyhra seit dem 1. Mai 2021 leiten. Er unterstützt mich jedoch weiterhin als mein Stellvertreter.



BSJ: Herr Kullak, erzählen Sie uns etwas über die Freiwillige Feuerwehr Wyhra?

SK: Unsere Ortswehr besteht aktuell aus 15 aktiven Kameraden und einer Kameradin, acht Mitgliedern in der Jugendfeuerwehr und drei Kameraden in der Alters- und Ehrenabteilung. Anfang des vergangenen Jahres waren wir bei weitem noch nicht so gut aufgestellt wie jetzt. Durch eine eher unkonventionelle Werbeaktion konnten wir sechs neue Kameraden für die Feuerwehr begeistern. Mit Löscheinern gingen wir von Haus zu Haus, um die Bewohnerinnen und Bewohner auf die wichtige Bedeutung unseres Ehrenamtes aufmerksam zu machen. Trotzdem sind wir immer auf der Suche nach neuen Feuerwehrkameradinnen und -kameraden.

BSJ: Wie kann man denn bei Ihnen mitmachen?

SK: Ganz einfach einmal zu unseren Übungsdiensten vorbeikommen und in das Feuerwehrleben reinschnuppern. Wir üben aller zwei Wochen freitags ab 19.00 Uhr.

BSJ: Erzählen Sie uns noch etwas zur Jugendfeuerwehr?

SK: Unsere Jugend trifft sich aller drei Wochen am Samstag von 9.00 Uhr bis 11.00 Uhr zum Jugenddienst. Mitmachen können bei uns Kinder ab acht Jahren. Während der Ausbildung vermitteln wir unseren Jugendlichen alle Grundlagen, die sie später für das aktive Einsatzgeschehen benötigen. Natürlich dürfen hierbei Spiel und Spaß nicht zu kurz kommen. So hatten wir beispielsweise erst vor ein paar Wochen ein gemeinsames Ausbildungswochenende mit allen Jugendfeuerwehren der Stadt Borna mit einer Großübung am Bockwitzer See. Mit 16 Jahren können die Kameraden der Jugendfeuerwehr dann ihren Truppmann Teil 1 absolvieren und in die aktive Abteilung wechseln.

BSJ: Herr Kullak, wie sind Sie denn selbst zur Feuerwehr gekommen?

SK: Vor 23 Jahren bin ich durch einen Bekannten zur Freiwilligen Feuerwehr in Wyhra gekommen. Seither bin ich aktiver

BSJ: Worauf dürfen wir uns bei Ihrer Jubiläumsfeier vom 1. bis 3. September freuen?

SK: Bereits seit vergangenem Jahr planen wir unser Jubiläumswochenende. Besucherinnen und Besucher können sich auf eine bunte Veranstaltung mit vielen Highlights für Groß und Klein freuen. Zur Eröffnung findet am Freitag ab 18.00 Uhr ein Festakt für geladene Gäste statt. Dieser wird, und darüber freuen wir uns besonders, durch die Kinder der Grundschule Neukirchen eröffnet. Die Funkgarde des FC Trebenia eröffnet ab 19.30 Uhr den Tanzabend mit DJ Flo für jedermann.

Am Samstag findet ab 14.00 Uhr eine Technikschaue statt. Neben der Rettungshundestaffel des Landkreises Leipzig, werden an diesem Tag auch die Drehleiter und das LF 10 aus Borna, sowie das Tanklöschfahrzeug aus Eschefeld ausgestellt. Besonderes Highlight: die Originalfahrzeuge des Löschzuges Wyhra, bestehend aus Wartburg, Barkas B1000 und dem Tanker W50 werden auch vor Ort sein. Außerdem können sich unsere Gäste auf die Laserschießbahn der Bornaer Zwiebelschützen, eine Losbude, eine Kindereisenbahn, eine Hüpfburg, ein Bullenreiten und weitere Attraktionen freuen.

Um 15.00 Uhr haben die Kinder der Kita „Regenbogenland“ Borna ihren großen Auftritt, bevor um 16.00 Uhr die Jugendfeuerwehr Wyhra ihr Können unter Beweis stellt.

Am Abend wartet auf unsere Besucherinnen und Besucher Musik und Tanz mit DJ Flo und eine Feuershow.

Am Sonntag findet um 9.00 Uhr ein Gottesdienst im Festzelt statt. Anschließend laden wir zum Frühschoppen mit dem Blasorchester der Freiwilligen Feuerwehr Frohburg ein.

Das gesamte Wochenende werden wir dabei von der Bauernstube Wyhra mit der Bereitstellung des Festzeltes und der Bewirtung unterstützt.

BSJ: Sind in naher Zukunft noch weitere Veranstaltungen geplant?

SK: Wie in jedem Jahr werden wir uns am Lichteranzünden am Samstag vor dem ersten Advent beteiligen. Im kommenden Jahr organisieren wir traditionell wieder das Weihnachtsbaumverbrennen im Januar, sind am Osterfeuer beteiligt und unterstützen den Verein Mühlen und Technik e.V. beim Pfingstschleppertreffen und Mülentag. Besonderes Highlight ist für uns immer unser Maibaumsetzen mit dem anschließenden Kinderfest am 1. Mai. Lisa Bachmann

Alte Raum-Decke? Nie mehr streichen!

Die schlaue Lösung

Nachher

Jetzt informieren: 034297 - 41570
 PORTAS-Fachbetrieb
 Holger Uhlrich
 Hauptstraße 50, 04683 Fuchshain
 www.uhlrich.portas.de
 Schautag am 02.09.2023, von 9.00 - 12.00 Uhr

PORTAS®
 Europas Renovierer Nr. 1

Das Decke-unter-Decke-System

Türen Küchen Treppen Fenster Decken Schranklösungen



Staatsministerin Katja Meier zu Besuch in Borna

„Mehr als die Hälfte der sächsischen Bevölkerung findet es wichtig, Europäerin bzw. Europäer zu sein und interessiert sich „stark“ für europapolitische Themen.“ Dies ist ein Ergebnis einer, vom Sächsischen Staatsministerium der Justiz und für Demokratie, Europa und Gleichstellung (SMJusDEG) in Auftrag gegebenen Studie zum Thema „Strategien für die europapolitische Bildung im Freistaat Sachsen“.

Im Rahmen ihrer Europa-Sommertour, machte die Sächsische Staatsministerin der Justiz und für Demokratie, Europa und Gleichstellung, Katja Meier, Halt in Borna und folgte der Einladung des Europa-Verein Borna e.V.

Der Dialog fand am Roten Bauwagen im Garten des NABU-Projekts „Zukunftsgärtner(n) in Gndorf“ statt. Europaministerin Katja Meier sprach mit den Teilnehmenden über das Konzept zur Europabildung in Sachsen, das derzeit erarbeitet wird und die europäische Idee auch in den ländlichen Raum tragen soll.

Der Europa-Verein Borna e.V. wurde 2018 gegründet und bereichert seitdem Borna Kulturleben. Die Vereinsmitglieder wollen in der Großen Kreisstadt Borna und im Südraum Leipzig überparteilich europapolitische und Demokratiebildung betreiben.

Hier wird die europäische Idee in den ländlichen Raum getragen und über die Möglichkeiten aktiver Staatsbürgerschaft informiert. Mit Reise- und Ländervorträgen, Podiumsdiskussionen, Filmvorführungen, Exkursionen und

Workshops soll der Blick über den Tellerrand angeregt und gewagt werden. Die Europaministerin diskutierte mit den Mitgliedern des Europa-Vereins und

anderen Europa- und Bildungsakteuren über das Konzept zur Europabildung im Freistaat Sachsen, das derzeit erarbeitet wird.



Betriebserlaubnis für die Kita Sputnik läuft aus



Im Rahmen einer Prüfung durch die Aufsichtsbehörde wurde die Betriebserlaubnis für die Kita Sputnik in der Geschwister-Scholl Straße in Borna Ost bis zum 31. Dezember 2023 befristet.

Die Stadtverwaltung Borna arbeitet bereits an Lösungskonzepten, um die Betreuung der Kinder ab dem 1. Januar 2024 sicherzustellen.

Die Stadtverwaltung steht mit allen Verantwortungsträgern im engen Austausch. Wir bitten die betroffenen Eltern um etwas Geduld und werden rechtzeitig über den weiteren Verlauf informieren.

Neueröffnung Reiseagentur „Baros“

Nach Neugestaltung und Umzug öffnet die Reiseagentur „Baros“ am neuen Standort in der Wassergasse 2-4 in Borna. Dazu gratulierte Oberbürgermeister Oliver Urban der Inhaberin Sylvia Opelt und wünscht auch weiterhin alles Gute für die Zukunft. Auch am neuen Standort stehen die beiden Urlaubsexpertinnen Sylvia Opelt und Kathrin Gerlach mit langjähriger Erfahrung und Rat und Tat zur Seite.



www.borna.de

Ökostation zu Besuch im Rathaus

Am Montag, dem 14. August begrüßte Oberbürgermeister Oliver Urban den Geschäftsführer der Ökologischen Station Borna-Birkenhain, Martin Graichen. Nachdem der Verein im Juli sein 30-jähriges Jubiläum feierte, möchte dieser auch in Zukunft ein starker Partner für den Natur- und Artenschutz hier in der Region bleiben. So stellte Martin Graichen zukünftige Projekte und Ideen vor und brachte Vorschläge, wie die Große Kreisstadt Borna auch in Zukunft einen Beitrag zur biologischen Vielfalt leisten kann. Konkret wurde dabei ein Biodiversitätsprojekt des Studenten Stefan Voigt vorgestellt, welches sich mit der extensiven Beweidung beschäftigt. So könnten Flächen in der Stadt Borna, die landwirtschaftlich kaum nutzbar wären, durch Beweidung nachhaltig entwickelt werden. Zudem könnte durch einen Weidelehrpfad und einer Aussichtsplattform die Bildungsarbeit in der Region gestärkt werden. Oberbürgermeister Oliver Urban betonte noch einmal, die enge Zusammenarbeit mit der Ökologischen Station Borna-Birkenhain weiter fortzusetzen. Der NFG Ökologische Station Borna-Birkenhain e.V. setzt sich seit 1993 un-



ermüdetlich für Natur- und Artenschutz im Leipziger Südraum ein. Zu den Tätigkeitsfeldern gehören die Bildungsarbeit (Umweltbildung & Freiwilligendienst), die Landschaftspflege mit bedrohten Terrassen, der Biotopschutz sowie der Artenschutz. Ein weiteres satzungsgemäß verankertes Kernziel ist das Betreiben einer Pflegestation für verletzte und verwaiste Wildtiere.

Aktuell engagieren sich ca. 60 Mitglieder (Privatpersonen, Firmen und Kommunen), 23 Mitarbeiter und viele Freiwillige erfolgreich im Natur- und Artenschutz, in der Biotop- und Landschaftspflege sowie für Umweltbildung.

Seit 2003 ist der Verein Träger des Freiwilligen Ökologischen Jahres (FÖJ).

Unternehmensbesuch bei Lotter Metall

Seit 1991 ist der Großhändler Lotter Metall GmbH & Co. KG hier in der Region tätig. Das Unternehmen entwickelte sich in den letzten 30 Jahren stetig weiter und ist seit 1996 am Standort „Zedtlitzer Dreieck“ heimisch geworden. Stetig expandierte das Unternehmen und weitere Niederlassungen kamen hinzu.

Zudem ist Lotter Metall GmbH & Co. KG ein wichtiger Arbeitgeber in der Region. Am 10.08.2023 besuchte unser Oberbürgermeister Herr Urban das Unternehmen und ließ sich von Geschäftsführer Herr Alexander Seidemann durch das Unternehmen führen.



BIG IN BORNA am 10. September auf dem Volksplatz

Am 10. September sind Alphaville live auf unserem Volksplatz in Borna zu sehen und zu hören. 40-jähriges Jubiläum feiert die 1983 gegründete Band in diesem Jahr und geht mit orchesterlicher Begleitung auf deutschlandweite SYMPHONIC TOUR. Mit unvergessenen Songs wie BIG IN JAPAN, FOREVER YOUNG oder SOUNDS LIKE A MELODY erlangte die Band um den Sänger Marian Gold in den 80er Jahren internationale Berühmtheit.

Namensgeber von Alphaville ist übrigens der gleichnamige Science-Fiction-Film des französischen Regisseurs Jean-Luc Godard aus dem Jahr 1965, in dem es um den Kampf zwischen Mensch und Maschine geht. Im selben Jahr ihrer Gründung unterschrieben Alphaville einen Plattenvertrag. Gleich die erste Single BIG IN JAPAN wurde 1984 zum weltweiten Hit und landete auf Platz 1 der US-Dance-Charts. In den Jahren danach folgten viele weitere bekannte Songs, insgesamt acht Studioalben und diverse Bandneubesetzungen. Heute bestehen Alphaville aus fünf Mitgliedern – neben Marian Gold ein Keyboarder, Gitarrist, Schlagzeuger und eine Bassistin.

Für ihr letztes, im September 2022 erschienene Studioalbum „Eternally Yours“, hat die Band 23 Songs zusammen mit

dem Deutschen Filmorchester Babelsberg als Orchesterversionen neu arrangiert. Das Album liefert die Grundlage für die diesjährige SYMPHONIC TOUR durch deutsche Konzerthäuser und Philharmonien. Der Stopp in Borna ist dabei in zweierlei Hinsicht besonders. Zum einen findet das Konzert hier unter freiem Himmel vor der Kulisse eines Amphitheaters statt. Zum anderen wird die Band in Borna vom Leipziger Symphonieorchester begleitet, welches in diesem Jahr sein 60-jähriges Bestehen feiert. Das Live-Konzert am 10.09. um 19.00 Uhr auf dem Volksplatz ist sozusagen das i-Tüpfelchen im Festjahr, was Sie sich nicht entgehen lassen sollten. Veranstaltet wird das Konzert von der Stadt Borna in Kooperation mit dem Förderverein des Leipziger Symphonieorchesters und dem Volksplatzverein, welcher sich an dem Abend um das leib-



Archiv: 2018 lockte Albert Hammond 2.000 Besucher auf den Volksplatz

liche Wohl der Konzertbesucher kümmern wird.

Tickets zum Vorverkaufspreis können direkt über Reservix oder bei einer der Vorverkaufsstellen erworben werden – in Borna sind das die Touristinfo am Markt 2 sowie Spiel & Kunst in der Mühlgasse 5. Karten gibt es zudem an der Abendkasse.

Bürgersprechstunde

Jeden zweiten Dienstag im Monat bietet Oberbürgermeister Oliver Urban zwischen 16.00 und 18.00 Uhr eine Bürgersprechstunde in seinem Büro an.

Bitte vereinbaren Sie vorab einen persönlichen Termin unter Telefon 03433 873112.

Hinweise und Anregungen können Sie auch per E-Mail schicken an: oberbuergemeister@borna.de

Kontakt

Stadtverwaltung Borna
Markt 1, 04552 Borna

Tel: 03433 8730

Fax: 03433 873189

E-Mail: stadtverwaltung@borna.de

Internet: www.borna.de

Postanschrift

Postfach: 1319, 04541 Borna

ALPHAVILLE
THE SYMPHONIC TOUR
MIT DEM LEIPZIGER SYMPHONIEORCHESTER

LIVE!
FOREVER YOUNG
SOUNDS LIKE A MELODY
BIG IN JAPAN

10.9. **19:00**
VOLKSPLATZ BORNA
TICKETS RESERVIX | WWW.VOLKSPLATZ.DE

Wir trauern um Siegfried Naß

Am Donnerstag, dem 10. August verstarb im Alter von 91 Jahren Herr Siegfried Naß.

Der feingeistige Mann kann mit Fug und Recht als Bornaer Legende bezeichnet werden. Er war ein Mensch mit einem klaren moralischen Kompass, einer christlichen Prägung und einem unerschütterlichen Wissensdrang. Durch Letzteren erarbeitete er im Bornaer Geschichtsverein, zu dessen Gründern er gehörte, einen unglaublichen Schatz an historischem Wissen heraus. In einem Gespräch mit ihm vor einigen Jahren, zeigte er mir viele noch ungeöffnete Kartons in seiner Wohnung. Auf die Frage was sich darin befand, antwortete er schmunzelnd „Nun, da ich mich für alles interessiere, bringen mir die Angehörigen von verstorbenen Bornaern Fotoalben, alte Zeitungsartikel und alles, was historisch von Wert sein könnte, sogar nach Haus. Ich sichte diese Dinge, katalogisiere sie und gebe sie dann dem Museum Borna.“

Siegfried Naß und seine viel zu früh verstorbene Frau Hannelore waren in der Kirchengemeinde Borna eine Institution. Die unerschütterlichen Christen hatten einen gesunden und klaren Blick auf die Welt und fanden in ihrem ehrenamtlichen Engagement eine Freude, wie es nur wenigen Menschen zu teil wird. Herr Naß war auch ein Hüter der

Liturgie und der Rituale, wenn es um Gottesdienste in der St. Marienkirche ging. Nicht wenige Pfarrer und Kirchvorstände wurden nach einem Gottesdienst, der aus der Sicht von Siegfried Naß nicht korrekt liturgisch ablief, mit Kritik konfrontiert. Diese war zwar hart in der Sache, aber immer freundlich und respektvoll.

Respektvoll begegneten ihm alle diejenigen, die Herrn Naß kannten. Er war ein geistiger Impulsgeber und Macher im Stillen. Er arbeitete an der Erstellung von regionalen Büchern mit, engagierte sich darin, die Kirche zu öffnen und gründete gemeinsam mit Lothar Reichenbach den FOKIB (Förderverein für offene Kirche). Wer erinnert sich nicht an die herrlichen Margaretenfeste auf dem Lutherplatz.

Der kulturinteressierte Naß liebte die Musik. Bach hatte es ihm besonders angetan. Logisch, dass er fast alle Kirchenmusikalischen Angebote in Borna genoss und natürlich auch sein Weg ihn oft gen Leipzig, in die Thomaskirche und zum Thomanerchor führte. Das Entdecken von fremden Ländern und Kulturen stand ebenso weit oben auf seiner Interessenliste. Er lud dann auch einige Male in den Gemeindesaal der evangelisch-lutherischen Gemeinde ein, zeigte seine Fotos, erzählte dazu historisch unterlegt seine Reiseabenteuer. Ge-



würzt waren diese mit seinem einzigartigen Humor, der die Gäste des Abends mehrfach in schallendes Gelächter ausbrechen ließ.

Wir werden ihn, den engagierten, klugen und äußerst engagierten Bürger unserer Stadt schmerzlich vermissen.

Siegfried Naß wurde am Montag, dem 21. August christlich bestattet.

Manuela Krause

Kinder und Jugendliche & Pflege und Gesundheitsversorgung

6. September: Fachtag des Kreissozialamtes zum kommunalen Aktionsplan zur Umsetzung der UN-Behindertenrechtskonvention

Mit dem kommunalen Aktionsplan zur Umsetzung der UN-Behindertenrechtskonvention hat der Landkreis Leipzig den Weg für noch mehr Inklusion und Teilhabe von Menschen mit Behinderungen geebnet. Mit den darin festgeschriebenen Maßnahmen bekennt sich der Landkreis dazu, konkrete Ziele zu einer noch wirksameren Umsetzung der UN-BRK auf kommunaler Ebene umzusetzen. Für die Fort-

schreibung des kommunalen Aktionsplans wurden mehrere Schwerpunktthemen identifiziert, die im Rahmen von Fachtagungen mit einschlägigen Expertinnen und Experten diskutiert werden sollen.

Vor diesem Hintergrund laden Sie das Kreissozialamt des Landkreises Leipzig und das ISG Institut für Sozialforschung und Gesellschaftspolitik GmbH herzlich dazu ein, die zweite Fachveranstaltung mitzugestalten. Diese findet am

**Mittwoch, dem 06.09.2023
von 09.00 Uhr bis 16.45 Uhr
im Bürgerhaus „Goldener Stern“,
Markt 11 in 04552 Borna**

statt. Die Räumlichkeiten sind für Rollstuhlnutzerinnen und -nutzer barrierefrei zugänglich.

Wir möchten gemeinsam mit Ihnen die Ergebnisse des kommunalen Aktionsplans und weitere Handlungsmöglichkeiten für mehr Teilhabe in diesen Bereichen erörtern, Erfahrungen austauschen sowie Potenziale und Risiken diskutieren.

Wenn Sie an dem Fachtag teilnehmen wollen, senden Sie bitte den Anmeldebogen bis zum 28. August 2023 an das Sozialamt zurück (pflegenetzwerk.sozialamt@lk-l.de).

Den Anmeldebogen finden Sie unter: www.landkreisleipzig.de/pressemeldungen.html?pm_id=5520

Wir freuen uns über Ihre Teilnahme und bedanken uns für Ihr Interesse!

*Karina Keßler,
Sozialamtsleiterin Landkreis Leipzig*



Erste Bornaer Schlagernacht auf dem Volkspark

Am ersten Augustwochenende war es endlich soweit und eine neue Veranstaltung unter dem Namen #SCHLAGER Borna des Volkspark-Vereins ging an den Start. Es sollte DAS Event des Sommers in Borna für alle Schlagerfans und die, die es noch werden wollten, sein. Schon einige Stunden vor Einlassbeginn harrten bereits mehrere Besucherinnen und Besucher vor den Toren des Volksparkes mit dem Wunsch aus, in der ersten Reihe zu stehen und die Schlagerstars aus unmittelbarer Nähe live erleben zu können – keine Überraschung bei einem Line-Up was sich durchaus sehen lassen konnte: das Star-DJ-Duo Stereoact, Dschungelkönig und DSDS-Gewinner Prince Damien, Sonia Liebing, Roland Kaiser-Double Steffen Heidrich und DJ Olde waren für diesen ganz besonderen Abend geladen.

Pünktlich 18.30 Uhr wurde die Veranstaltung von dem Vorstandsvorsitzenden des Vereins zur Betreuung und Erhaltung des Volksparkes Borna e.V., André Plewnia, und Moderator Philipp Berger eröffnet und mit DJ Olde erhielten die rund 1.300 Gäste ein grandioses Warm-up, was Lust auf mehr machte. Und diese Lust wurde mit tollen Auftritten von Steffen Heidrich, bei welchem



sich die Volkspark-Bühne zur Discofox-Tanzfläche verwandelte, von Prince Damien, welcher zehn Tänzerinnen und Tänzer der Tanzschule von Detlef D Soost mit nach Borna brachte und Sonia Liebing, welche mit ihrer Version von „Jugendliebe“ und weiteren Titeln den Volkspark verzauberte, gestillt. Nach einem Heiratsantrag auf der Bühne, der von der zukünftigen Braut mit „Ja“ beantwortet wurde, bildete Stereoact den krönenden Abschluss. Während Rico Einkenel krankheitsbedingt leider nicht mit dabei sein konnte, hat Sebastian Seidel mit Lena Marie Engel und Sarah Lahn stimmgewaltige, weibliche Verstärkung an die Seite gestellt bekommen. Die Resonanz des Publikums: pure Begeisterung! Bis tief in die Nacht wurde getanzt, gefeiert, gesungen und gelacht.

Es war ein rundum gelungener und erfolgreicher Abend, bei dem die Noch-nicht-Schlagerfans definitiv endgültig zu waschechten Fans des deutschen Schlagers wurden. Die durch den Volkspark-Verein organisierte Veranstaltung soll im nächsten Jahr in die zweite Runde gehen – nicht zuletzt aufgrund der durchweg positiven Resonanz. Alle wichtigen Infos zur Bornaer Schlagernacht 2024 sind demnächst unter www.volkspark.de oder auf der Facebook- bzw. Instagram-Seite des Vereins zu finden.

Zu guter Letzt kann man nur ein riesiges Dankeschön an alle Mitglieder des Vereins richten. Was dieser Verein in ehrenamtlicher Arbeit immer wieder auf die Beine stellt, ist der Wahnsinn. Wir Bornaerinnen und Bornaer können nur sagen: Schön, dass es euch gibt!
Philipp Berger

Tatütata – die Zedtlitzer Feuerwehr war da

Im Rahmen unserer Ferienspiele hat die Feuerwehr Zedtlitz am 03. August 2023 unseren Kindergarten „Sonneninsel“ in Zedtlitz besucht. Nachdem das Event wetterbedingt ein paar Tage zuvor ausfallen musste, hatten wir an diesem Tag endlich Glück.

Gleich mit zwei Fahrzeugen rückte die Mannschaft der freiwilligen Feuerwehr um 9.00 Uhr auf dem Parkplatz an.

Zuerst durften alle Kinder den spannenden Inhalt der Feuerwehr begutachten und auch selbst austesten. Helme wurden aufgesetzt, Jacken angezogen, Sauerstoffflaschen bestaunt. Auch Probesitzen war erlaubt und die Sirene tönte mehrfach durchs Dorf.



Nachdem die Ausrüstung klar war, ging es ans Praktische. Eine Dosenpyramide wurde auf der Wiese aufgebaut und alle kleinen Feuerwehrmänner und Feuerwehrfrauen hatten die Möglichkeit ihre Zielgenauigkeit mit den Strahlrohren zu trainieren. Alle haben ihre Dosenpyrami-

den ordentlich nass gemacht und abgeräumt. Das war ein Spaß. Vielen Dank an die Zedtlitzer Feuerwehr für diesen schönen Vormittag.

*Die Kinder und Erzieherinnen
der Kita Zedtlitz*



60 Jahre Jugendfeuerwehr Borna

Eine wichtige Säule für den Brandschutz und für das soziale Leben sind die Jugendfeuerwehren. Aus diesen Abteilungen kommen die engagierten und gut ausgebildeten Brandschützer von morgen. In der Feuerwehr Borna wird diese sehr wichtige Jugendarbeit seit 60 Jahren mit großem Erfolg durchgeführt. Dieser Geburtstag wird nun,

am 9. September ab 14.00 Uhr,

am Gerätehaus in Borna gefeiert. In diesem Rahmen wird auch gleich der Tag der offenen Tür stattfinden. Wie es sich gehört, wird einiges für die Kids organisiert. So gibt es neben einer kleinen offiziellen Feierstunde auch Einsatzübungen der Jugendfeuerwehr, eine Hüpfburg, Kinderschminken, die Bastelecke, Rundfahrten mit einem historischen Fahrzeug, einen Lampionumzug, der Sketch – aufgeführt durch die Jugendfeuerwehr, sowie verschiedene spannende Spielmöglichkeiten. Für das leibliche Wohl der Gäste wird mit Kaffee und Kuchen und leckeren Speisen vom Grill gesorgt.

Am Vormittag zeigen die jungen Brandschützer ihr Können bei der Abnahme der Leistungsspanne im Sportobjekt Witznitzer Straße. Dies ist das höchste Abzeichen, was man in der Jugendfeuerwehr erreichen kann. Wir drücken den Teilnehmern bereits jetzt alle Daumen.

In der Jugendfeuerwehr Borna engagieren sich aktuell 38 Mädchen und Jungen, welche von bis zu vier Jugendwarten und Betreuern das 1 x 1 der Feuerwehr beigebracht bekommen.

Zu einer Jugendfeuerwehr gehört aber nicht nur das Wissen erlernen, was man später für den Einsatzdienst braucht. Auch der Spaß und die gemeinschaftlichen Freizeitaktivitäten kommen nicht zu kurz. So finden jährlich sportliche sowie spaßige Ausflüge und Veranstaltungen statt, welche von den Betreuern mit viel Herzblut organisiert werden

*pm, Freiwillige Feuerwehr der Großen Kreisstadt Borna
Jugendfeuerwehr Borna*



Alt und Jung gemeinsam



Am 2. Juni fand wieder einmal ein gemeinsamer Feuerwehrdienst der Jugendfeuerwehr und der Einsatzabteilung statt. Ziel war es, im Wettbewerb verschiedene Aufgaben gemeinsam zu lösen. Dabei konnten die Kinder und Jugendlichen ihr Wissen und Können unter Beweis stellen. Mit tatkräftiger Unterstützung der Ein-

satzabteilung wurden Schläuche ausgerollt und gekuppelt. Höhepunkt war ein Spritzballspiel. Nach Rückkehr ins Gerätehaus gab es für jeden der Kinder und Jugendlichen zum Abschluss ein Eis.

*pm, Freiwillige Feuerwehr der Großen Kreisstadt Borna
Ortsfeuerwehr Neukirchen*



90-JAHRFEIER

FREIWILLIGE
FEUERWEHR
WYHRA

01. – 03.09.2023
Wo? Feuerwache Wyhra

Unsere Highlights:

- Festveranstaltung am Freitag
- Buntes Rahmenprogramm
- Feuershow am Samstag
- Große Technikschaу und
- offenes Gerätehaus
- Musik und Tanz mit DJ Flo
- Gottesdienst am Sonntag

Vorstellung der
Jugendfeuerwehr

Ausstellungseröffnung

„Am Wasser entstanden... Borna im Mittelalter“

In ihrer neuen Sonderausstellung ergründet das Museum der Stadt Borna vom 30.08.-19.11. die Anfänge unserer Stadt. Das Wasser der Wyhra war die Grundlage für die Besiedlung Bornas im 10. und 11. Jahrhundert. Anhand archäologischer Funde zeigt die Ausstellung die ersten Siedlungsstellen und die sich daraus entwickelnden Dörfer Wenigborna und Altstadt-Borna. Darüber hinaus werden die alte Wasserburg, Brunnen, Mühlgräben und unterirdische Wasserleitungen Themen der Ausstellung sein. Zudem gibt

es interaktive Angebote, um Geschichte erlebbar zu machen. Wo standen zu welcher Zeit welche Gebäude? Wie funktioniert eigentlich eine Mühle mit ihren riesengroßen Mühlsteinen? Und wie kommt das Loch in eine Baumstamm-Wasserleitung? Auf spielerische Weise kann die Siedlungsgeschichte Bornas nachgebaut, eine Mühle in Schwung gebracht und der Bohrer angesetzt werden.

► Mi | 30. August | 17.00 Uhr
[Museum](#)



Veranstaltungen im August und September

Sa | 26. August | 16.00 – 21.00 Uhr
[Geschichtenhof](#)
 Fledermaus-Nacht



Zur Internationalen Batnight erfahren Fledermaus-Fans ab 5 Jahren Spannendes und Wissenswertes zum Leben der fliegenden Säugetiere. Nach einem individuellen Rundgang im Geschichtenhof und einem Imbiss beginnt um 19 Uhr ein Bildvortrag über Fledermäuse. Und ab 20 Uhr geht es dann mit dem Bat-Detektor ins Gelände, um die flinken Insektenjäger in Aktion zu erleben. Eine Veranstaltung in Kooperation mit der Ökostation Borna-Birkenhain. Aufgrund begrenzter Teilnehmerzahl bitten wir um Voranmeldung.

So | 27. August | 15.00 – 17.00 Uhr
[Geschichtenhof](#)
 Workshop Bindetechnik von Kränzen und Kronen



Der Sächsische Landfrauenverband e.V. bietet im Rahmen des 30. Wettbewerbs um die „Schönste Erntekrone und den Schönsten Erntekranz Sachsens“ einen öffentlichen Bindeworkshop im Geschichtenhof Wyhra an. Um Voranmeldung bis zum 23.08. wird gebeten.

So | 10. September | 14.00 Uhr
[Museum](#)
 Tag des offenen Denkmals



Führung zum Wasserschloss und zur Kunigundenkirche mit Dr. Susanne Baudisch

So | 10. September | 19.00 Uhr
[Volksplatz](#)
 Alphaville –
 THE SYMPHONIC TOUR

Der größte deutsche Synth-Pop-Export spielt zusammen mit dem Leipziger Symphonieorchester live auf dem Volksplatz. Erleben Sie die Symbiose aus dem originären Alphaville-Sound und dem kraftvollen Facettenreichtum des Orchesters.

Fr | 22. September | 19.30 Uhr
[Stadtkulturhaus](#)

Es wird Tote geben – Overbeck reloaded
 Seit mehr als 23 Jahren spielt er in der beliebten ZDF-Krimireihe Wilsberg den etwas speziellen Kommissar Overbeck, dessen Weg hauptsächlich von Fettnäpfchen gepflastert ist. Roland Jankowsky, der Schauspieler hinter Overbeck, ist neben den Dreharbeiten seit über 10 Jahren sehr erfolgreich mit seinen Krimilesungen auf Tour. Hier pflastern weniger die Fettnäpfchen, sondern vermehrt Leichen seinen Weg.



Kartenbestellungen und -verkauf:
 Stadt- und Touristinformation
 Markt 2, 04552 Borna
 Tel.: 03433 873195
www.tourismus-bk.de

Irmscher – Spiel & Kunst
 Mühlgasse 5, 04552 Borna
 Tel.: 03433 201799

www.stadtkulturhaus-borna.de
www.volksplatz.de
www.geschichtenhof.de
www.mediothek-borna.de
www.museum-borna.de

► Weitere Informationen unter:
www.borna.de/veranstaltungen

modell-hobby-spiel 2023

Glücksmomente erleben auf der Leipziger Erlebnismesse



Ein gutes Spiel mit Freunden, das letzte Bauteil auf dem Modell platzieren, eine kreative Idee in die Tat umsetzen – das alles macht glücklich. Die diesjährige modell-hobby-spiel bietet den perfekten Treffpunkt, um solche Glücksmomente zu erleben. Vom 29. September bis 1. Oktober wird aus der Leipziger Messe Deutschlands größter Hobbyraum mit zahlreichen Highlights in den Bereichen Modellbahn, Modellbau, Kreatives Gestalten, Technik und Spiel. Mehr als 400 Aussteller, Clubs und Vereine sorgen mit Aktionsflächen, Mitmach-Angeboten und Live-Workshops für unvergessliche Momente. Händler und Hersteller bieten die Grundausrüstung fürs Hobby, darunter viele Neuheiten, Sondereditionen und Kuriositäten. Außerdem feiert das Drachen-Festival in der imposanten Glashalle ein Comeback und die Minicars fahren erstmals in der E-Klasse um den internationalen Messecup.



► 29. September – 1. Oktober 2023
10.00 – 18.00 Uhr (01.10. bis 17.00 Uhr)
Leipziger Messegelände
Eingangshallen Ost und West
www.modell-hobby-spiel.de

pm, Messe Leipzig (Fotos: Jörg Singer)

VERLOSUNG

Wir verlosen exklusiv 1x2 Tageskarten für die Messe **modell-hobby-spiel**

Einfach bis zum 3. September eine E-Mail mit dem Kennwort „modell-hobby-spiel“ und Ihren Kontaktdaten (Postanschrift) senden an:
rene.deckert@druckhaus-borna.de

Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Barauszahlung ist nicht möglich.

KulturGUIDE

August / September

Ausstellung

Museum Borna

ab 30.08.2023

Am Wasser entstanden...
Borna im Mittelalter

Interaktive Ausstellung erweckt das Mittelalter in Borna zum Leben

Öffnungszeiten Museum Borna

Di. – Do. 10.00 – 17.00 Uhr

Fr. 10.00 – 13.00 Uhr

Sa./So. 14.00 – 17.00 Uhr

Kirche

Emmauskirche Borna

mittwochs | 12.00 Uhr

Ökumenisches Mittagsgebet

Katholische Kirche Borna

28.08. | 18.00 Uhr

Ökumenisches Friedensgebet

Ev.-Luth. Emmauskirchengemeinde
Bornaer Land

Stadtkirche St. Marien

• 25.08. | 15.00 Uhr

Kreutzbach-Orgeltage
Orgelmusik für Kinder

„Der kleine Prinz“
mit Christina und Jens Staude

• 27.08. | 10.00 Uhr
Gottesdienst

mit Pfr. Dr. Junghans

• 27.08. | 17.00 Uhr
Kreutzbach-Orgeltage
Abschlusskonzert

Orgel und Schlagzeug
Johann Staude – Schlagzeug
Jens Staude – Orgel

• 03.09. | 17.00 Uhr
17 Uhr Gottesdienst
zum Schuljahresbeginn
mit Pfr. Dr. Junghans & Team

Gemeindehaus Borna

• 28.08. | 19.30 Uhr

Gesprächskreis
für interessierte Leute

Tel.: 03433 802185

www.kirche-bornaer-land.de

Kath. Gemeinde St. Joseph Borna

• Fr. 09.00 Uhr, Heilige Messe

• So. 10.30 Uhr, Heilige Messe

Tel.: 03433 208350

www.kath-kirche-borna.de

Neuapostolische Kirche

Gemeinde Borna

• 23.08 | 19.30 Uhr

Gottesdienst

• 27.08 | 10.00 Uhr

Gottesdienst

• 03.09 | 10.00 Uhr

Gottesdienst

• 10.09 | 10.00 Uhr

Gottesdienst

Oststraße 9, Borna

www.borna.nak-nordost.de

Jehovas Zeugen

• 27.08 | 10.00 Uhr

Sich den „Vater tiefen Mitgeföhls“ zum Vorbild nehmen

• 03.09 | 10.00 Uhr

Vernünftig handeln in einer unvernünftigen Welt

• 10.09 | 10.00 Uhr

Ist Jehova meine „Festung“?

Schützenstraße 1, Nerchau

Tel.: 0163 7019080/0171 2259380

MÖBEL **115 JAHRE** EINRICHTEN

VOIGT

WOHNEN – SCHLAFEN – KÜCHEN

Machen Sie jetzt Ihr Schnäppchen!

JUBILÄUMS ANGEBOTE IM GANZEN HAUS!

0%

JUBILÄUMS FINANZIERUNG

AUF MÖBEL & KÜCHEN
MIT BIS ZU 24 MONATEN LAUFZEIT!

LIEFERUNG, MONTAGE & ALTMÖBEL-ENTSORGUNG GRATIS!

Herzlichen Dank!

Feiern Sie mit uns! Nutzen Sie unsere tollen Jubiläums-Vorteile!

Möbel Voigt GmbH & Co. KG | Gewerbegebiet Eula-West 13 | 04552 Borna | Tel. 03433 205580
 Öffnungszeiten: Mo – Fr. 9.30 – 18.30 Uhr, Sa 9 – 14 Uhr | www.moebel-voigt.de

1) Bis zu 24 Monate zu 0,0% Zinsen flexibel finanzieren bei 30 % Anzahlung. Längere Laufzeiten bis zu 60 Monaten mit Basiszinssatz 4,9% möglich - auch ohne Anzahlung. Partnerbank ist die TARGOBANK AG, Kasernenstr. 10, 40213 Düsseldorf. 2) Bei Lieferung der neuen Möbel im Radius von ca. 50 km nehmen wir Ihre alten, abgebauten Möbel mit und entsorgen sie kostenlos. Gilt nur bei Neuaufträgen ab einem Einkaufswert von 600,- Euro. Ausgenommen reduzierte Ausstellungsstücke und Lagerware. Gültig bis 31.08.2023

Kinder/Jugend

Freizeitzentrum Borna-Ost
dienstags | 09.00 Uhr
 Krabbelgruppe (0 – 3 Jahre)

dienstags | 13.00 Uhr
 digitaler Zockertag U12

mittwochs | 13.00 Uhr
 analoger Zockertag

donnerstags | 15.00 Uhr
 Kreativwerkstatt

freitags | 13.00 Uhr
 digitaler Zockertag Ü12

freitags | 15.00 Uhr
 Skateworkshop

Mediothek Borna
montags | 16.00 Uhr
 Vorlesezeit für die Kleinsten

Lichtblick e.V.
 Hebammenpraxis, Kirchstr. 20, Borna
mittwochs | 09.30 – 10.30 Uhr
mittwochs | 10.45 – 11.45 Uhr
 Krabbelgruppe

Freizeit Borna

Rudolf-Harbig-Stadion, Borna
26.08. | 14.00 – 18.00 Uhr
 „Bornaktiv“
 11. Tag des Sports
 Spiel und Sport für jeden – auch für Dich! Zuschauen, Informieren und Ausprobieren. Lerne die vielen verschiedenen Sportarten in Deiner Stadt kennen.

Parkhaus Mühlgasse, Borna
02.09. | 10.00 – 17.00 Uhr
 Klamotti –
 Der Flohmarkt auf dem Dach



Innenstadt, Borna
08.09. | bis 24.00 Uhr
 Eventshopping

Volkspfad, Borna
10.09. | 19.00 Uhr
 ALPHAVILLE –
 THE SYMPHONIC TOUR
 mit dem Leipziger Symphonieorchester

Stadtkulturhaus, Borna
29.09. | 20.00 Uhr
 THE TROGGS

Geschichtenhof Wyhra
30.09. | 14.30 Uhr
 Folklore & Kaffeeklatsch
 Das Altenburger Folkloreensemble
 & die Biedermeiergruppe Offenburg
 geben sich die Ehre

Region

Jakobuskirche, Tautenhain
30.08. | 11.00 – 23.00 Uhr
 Die heitere Orgel

Soziokulturelles Zentrum Kuhstall e.V.
 Großpösna
09.09. | 12.00 Uhr
 24. Leipziger
 SÜDRAUM-MARATHON

Frohburg
16.09 – 17.09.
 60. Internationales Froh-
 burger ADAC-Dreieckrennen

Frohburg
22.09 – 24.09.
 24. Sächsisches
 Landeserntedankfest

Vorschau

Volkspfad, Borna
28.10. | 15.00 Uhr
 Halloween in Familie



Ein Anspruch auf Vollständigkeit besteht nicht. Alle Angaben ohne Gewähr.

„Zauber der Travestie“

Die schräg schrille andere Revue



Mann oh Mann... oder doch Frau... oder was?

In der Show „Zauber der Travestie – das Original“ wird Ihnen der Kopf ordentlich verdreht. Die schräg-schrille, andere Revue mit namhaften Künstlern aus den bekanntesten Kabarets Deutschland lässt Sie eintauchen in die Welt der Travestie und verzaubert die Sinne. Oben drauf ist die Show Garant für allerbeste Unterhaltung. Geboten werden Ihnen fantastische

Show Acts, Livegesang der Extraklasse und reinsten Augenschmaus. Seien Sie dabei und Erleben Sie eine Show, in der Sie mitmachen, tanzen und singen können. Ein High Light folgt dem anderen und ein Künstler jagt den anderen von der Bühne in unserer rasanten Show.

Ob es sich bei den hinreißenden Damen wirklich nur um Männer handelt... das bleibt das wohlgeheutete Geheimnis dieser schillernden Show voller Paradiesvögel, die Sie nicht verpassen sollten!

Die Revue „Zauber der Travestie“ ist erneut mit einem Showprogramm der Extraklasse in Borna im Stadtkulturhaus zu Gast. Eine Gala Revue der anderen Art. Show-Cabaret der Extraklasse mit Angriff auf die Lachmuskeln.

- Zauber der Travestie - Das Original
 Samstag, 21.10.2023, 20.00 Uhr
 Stadtkulturhaus Borna
 Karten: Spiel & Kunst, Mühlgasse 5
 Tourist Information, Markt 2

KWH



Gesund und schön – Hautpflegetipps von Experten



Eine gesunde und strahlende Haut ist der Wunsch vieler Menschen. Doch wie erreicht man dieses Ziel? Zuerst gilt zu verstehen: Haut ist nicht gleich Haut. Falten, Pigmentflecken, Rötungen oder Mitesser: Gerade im Gesicht ist die Haut besonders sensibel und verlangt viel Aufmerksamkeit. Damit das größte menschliche Organ, das auch als „Spiegel der Seele“ bezeichnet wird, die Aufmerksamkeit erhält, die es verdient, muss zuerst verstanden werden, um welchen Hauttyp es sich handelt. Laut Hautexperten gehört dazu auch die Bestimmung des aktuellen Hautzustandes. Ein Gremium aus Dermatologen, Experten im Fachbereich Haut und Kosmetik sowie Spezialisten für ästhetische Medizin verraten ihre wertvollen Profitipps rund um das Thema Hautpflege.

Wohlbefinden ist Hau(p)tsache

Die Haut (Cutis Derma) ist eine wahre Alleskönnerin: Sie ermöglicht es, Wärme und Kälte zu empfinden, schützt vor Austrocknung sowie schädigenden Umwelteinflüssen und UV-Strahlung. „Gleichzeitig ist sie unglaublich wichtig für die Infektabwehr“, verrät Dr. Miriam Rehbein, Fachärztin der Dermatologie, Spezialistin für ästhetische Medizin und Anti-Aging, sowie Gründerin der Doctor Mi! GmbH. Weiter fährt sie fort: „Sie beinhaltet einen Großteil des Immunsystems und dient als Barriere. Aufgrund ihrer vielseitigen Fähigkeiten ist eine gesunde Haut lebensnotwendig“. Dr. Sabine Kurzidem, Fachärztin für Dermatologie bei Skinmed Zürich, erklärt: „Hautgesundheit spiegelt sich häufig im Wohlbefinden wider und steigert das Selbstvertrauen. Fühlt man sich beispielsweise wohl, so zeigt sich dies durch einen strahlenden Teint. Eine stressige Phase, wenig oder schlechter Schlaf, eine nicht ausgewogene Ernährung oder auch eine vernachlässigte Hautpflegeroutine zeigen sich häufig in Form von Hautunreinheiten und einem fahlen Teint“. Weiter fügt sie hinzu: „Gesunde Haut hat einen rosigen Teint und einen frischen Glow. Sie fühlt sich weich und geschmeidig an. Die Poren sind klein und fein und die Haut weist weder Irritation in Form von Schuppungen, Rötungen und Ekzemen auf. Zudem liegen kaum Hautunreinheiten und Hautunebenheiten vor“.

Das Geheimnis schöner Haut? Die passende Pflege!

Dr. Sabine Gütt, Expertin im Fachbereich Haut und Kosmetik sowie Mitglied im wissenschaftlichen Beirat der Reviderm AG, verrät, worauf es bei der Pflege wirklich ankommt: „Jede Haut hat ihren individuellen ‚Hunger‘, d.h. unterschiedlichen Bedarf an Fett/Lipiden, Feuchtigkeit und Aufbaustoffen. Das ist abhängig vom Alter sowie dem aktuellen Hautzustand“. Weiter erklärt sie: „Eine trockene Haut hat erhöhten Bedarf an Moisturizer und an Lipi-

den; feuchtigkeitsarme Haut nur an Moisturizern. Seborrhoe, die Überproduktion von Fetten durch die Talgdrüsen, benötigt talg-regulierende und -supprimierende Stoffe. Wechseljahren oder intensiver Ausdauersport führt zu einem erhöhten Elektrolyt- und Feuchtigkeitsverlust und somit zu vermehrtem Schwitzen. Stimmt die ‚Ernährung‘ der Hautpflege nicht, wird die Haut nicht bedarfsgerecht versorgt. Konkret bedeutet das: Bedarf der Haut erkennen und die Pflege adjustieren. Dabei sollte stets am ‚Need‘ ausgerichtet werden, um eine Überversorgung oder Unterversorgung zu vermeiden“. Dr. Sabine Kurzidem fügt hinzu: „Eine Überpflege zeigt sich häufig in Form von Pickelchen auf irritierter, d.h. geröteter Haut. Man spricht in dem Fall von einer perioralen Dermatitis – auch als sog. ‚Stewardessenkrankheit‘ bekannt (da diese sich dem Gerücht nach zu sehr pflegen). Häufig ist in dem Fall auf ‚weniger als mehr‘ bei der Skincare zu achten. Die Produkte sollten ab jetzt einen niedrigeren Lipidgehalt aufweisen. Eine Creme zur Stabilisierung der Barriestabilität ist allerdings ratsam“.

Von Do's & Don'ts:

„Eine Pflege, die aber definitiv für alle Hauttypen gilt, ist Sonnenschutz – und zwar ausreichend und regelmäßig“, erklärt Dr. Rehbein. Weiter erklärt sie: „UV-Strahlung ist grundsätzlich in zu hoher Dosis ein Problem für die Haut. Darüber hinaus braucht jede Haut einen gesunden Lebensstil. Gute Ernährung und ausreichend Flüssigkeitszufuhr macht sich in der Haut deutlich bemerkbar. Ebenso wie der Verzicht von Toxinen wie Alkohol und Nikotin“. Dr. Gütt ergänzt: „Auch eine jahreszeitlich angepasste zelluläre Versorgung mit Baustoffen wie z.B. Vitamin C oder Aminosäuren kommt der Haut zugute. Im Sommer sollte neben Lichtschutz und kühlenden After Suns vor allem auch auf eine erhöhte Feuchtigkeitszufuhr geachtet werden. Ebenfalls auf der Wish-List sollten leichtere, möglichst unbeduftete Cremes sowie Antioxidantien stehen. Finger weg heißt es dagegen bei lichtsensiblen Wirkstoffen. Im Winter heißt die Mission Kälteschutz. Fettreichere Produkte mit einem höheren Lipidgehalt der Cremes (außer bei Seborrhoe mit Akne-Neigung), Fruchtsäuren und Vitamin A“.

Schöne Haut von innen: Darauf kommt's an!

Ein weiterer wichtiger Punkt, den es zu beachten gilt, ist, dass sich die Haut alle 28 Tage erneuert. Mit zunehmendem Alter verlangsamt sich dieser Prozess und die Haut wird älter. „Retinol in hochwertiger Verkapselung und ausreichender Dosierung greift genau in diesen Prozess ein und kurbelt den Hautzyklus wieder ordentlich an“, weiß Dr. Miriam Rehbein. Alle Experten sind sich in einem Punkt einig: Aminosäuren, Peptide, Proteine sowie Vitamin A, E und C zählen zu den wichtigsten Nährstoffen für eine gesunde Haut. Aber nicht nur durch Cremes, Seren & Co von außen kann die Haut unterstützt werden. „Neben einer ausreichenden Wasserzufuhr und einer ausgewogenen Ernährung mit möglichst wenig Zucker können auch die Nährstoffe und Mineralstoffe wie Calcium, Spurenelemente wie Eisen, Zink, Selen dabei helfen, neues ‚Hautmaterial‘ aufzubauen“, verrät Dr. Gütt. Mangelzustände können oftmals zu einem ausgemergelten Hautbild führen. „Auch der Darm spielt für die Hautgesundheit eine sehr wesentliche Rolle. Eine gesunde und regelmäßige Verdauung transportiert Giftstoffe ab, die sich nicht mehr im Körper anreichern und das Hautbild verschlechtern können“, erklärt Dermatologin Dr. Kurzidem. Nahrungsergänzungsmittel mit natürlichen Milchsäurekulturen können eine gesunde Darmflora unterstützen.

medicalpress

Blutzuckerspiegel

Liebe Leserinnen und Leser, ein wichtiger Parameter für unsere Gesundheit ist der Blutzuckerspiegel. Als Blutzucker bezeichnet man den Glukosegehalt im Blut. Glukose ist als Kohlenhydrat Bestandteil unserer Nahrung und ein wichtiger Energielieferant. Der Körper transportiert die Glukose mit Hilfe des Hormons Insulin aus dem Blut in die Körperzellen.

Nach dem Verzehr von Kohlenhydraten (Zucker und Stärke) steigt der Blutzuckerspiegel an. Beim gesunden Menschen wird der Blutzuckerspiegel mit Hilfe des Insulins schnell wieder in den Normbereich abgesenkt. Menschen, die an Diabetes leiden, haben ohne medikamentöse Therapie dauerhaft einen erhöhten Blutzuckerspiegel. Dies liegt an einem Mangel oder einer Resistenz gegen das Insulin. Aber auch die Einnahme von Medikamenten, wie z. B. Cortisol, kann den Blutzuckerspiegel erhöhen. Der Blutzucker kann über eine Vollblut- oder Blutplasmaprobe beim Arzt bestimmt werden. Weit häufiger angewandt wird jedoch die Messung über Kapillarblut aus der Fingerbeere.

Das sollten Sie bei einer Messung beachten:

- 1) Vorab waschen Sie bitte die Hände gründlich, am besten mit warmem Wasser. Im Anschluss müssen die Hände gründlich getrocknet werden.
- 2) Der Finger, an dem gemessen wird, sollte desinfiziert werden. Am besten geeignet sind der Mittelfinger, der Ringfinger oder der kleine Finger. Daumen und Zeigefinger besitzen mehr Tastsensoren als die restlichen Finger, weshalb das Blutzuckermessen dort unangenehmer sein kann.
- 3) Mit Hilfe einer Lanzette und der dazugehörigen Stechhilfe wird seitlich in die Fingerbeere gestochen, um dort einen Blutstropfen für die Messung zu gewinnen.

Sollten Sie Schwierigkeiten haben, einen Blutstropfen zu gewinnen, bewegen Sie Ihre Finger im Vorfeld etwas und massieren Sie diese. Bei sehr kalten und schlecht durchbluteten Fingern ist die Gewinnung einer Blutprobe sonst sehr schwer. Kommt nicht genug Blut, drücken Sie die Fingerkuppe nur sanft, oder streichen Sie den Finger mit leichtem Druck zur Kuppe hin aus. Wichtig ist, den Finger nicht quetschen, das kann das Ergebnis verfälschen. Die Messung erfolgt entweder in Milligramm pro Deziliter (mg/dl) oder Millimol pro Liter (mmol/l). Bei gesunden Menschen liegt der Glukosespiegel im Blut nüchtern (nach 8 bis 10 Stunden ohne Nahrung) unter 100 mg/dl beziehungsweise unter 5,5 mmol/l. Nach dem Essen steigt der Blutzuckerwert gewöhnlich nicht über 140 mg/dl (7,8 mmol/l) an.

Sollten Sie noch Fragen rund um das Thema Blutzucker haben, dann kommen Sie gerne zu uns in die Apotheke.

Herzlichst,
Ihre Apothekerin aus der Apotheke am Krankenhaus
Julia Giselbrecht



Körper und Seele in den Wechseljahren unterstützen



In den Wechseljahren stellt sich die Hormonproduktion im Frauenkörper um. Die Medizinerin Dr. Marie Ahluwalia rät zu einer abwechslungsreichen Ernährung, um den Körper zu unterstützen. Dabei ist unter anderem auf eine ausreichende Zufuhr von Calcium, Magnesium, Vitamin D und den B-Vitaminen zu achten. „Aber es ist im Tagesablauf gar nicht immer so einfach, das auch wirklich umzusetzen“, weiß die Ärztin. „Erhebungen in Deutschland zeigen auch immer wieder, dass wir Versorgungslücken haben. Dann kann es helfen, diese durch Nahrungsergänzungsmittel auszugleichen.“ Laut Lebensmittelverband Deutschland gilt das insbesondere auch für Vitamin D, wo nachweislich große Teile der Bevölkerung, nämlich 60 Prozent, nur unzureichend versorgt sind.

djd (Foto: DJD/Lebensmittelverband Deutschland/
Getty Images/Hero Images)



VOLKSSOLIDARITÄT

Kreisverband Borna e. V.

- Hauskrankenpflege & Haushaltshilfe
- Hausnotruf & Pflegeberatung
- Betreuungsleistungen für Demenzerkrankte
- Betreutes Wohnen & Begegnungsstätten
- Essen auf Rädern • Vermittlung von Seniorenreisen
- Kindertageseinrichtungen • Ausbildungsbetrieb
- Sozialpädagogische Familienhilfe und Tagesgruppe
- Praxis für Ergotherapie

Geschäftsstelle: Sachsenallee 2b • 04552 Borna • Tel.: 03433 205620
E-Mail: borna@volkssolidaritaet.de • Fax: 03433 205621
Internet: www.volkssolidaritaet-borna.de

Sozialstationen / Soziale Dienste
Leipzig und Umland gGmbH



Pflegedienst und Betreutes Wohnen Borna

- Häusliche Kranken- und Altenpflege
- Betreuungs- und Entlastungsleistung nach §45 b SGB XI
- Ambulante Hauswirtschaft
- Beratungsbesuche und soziale Betreuung
- Urlaubs- und Verhinderungspflege
- Kurse für pflegende Angehörige
- Vermittlung von Pflegeheimplätzen in den DRK-Altenpflegeheimen Taucha u. Zwenkau

Pflegedienstleiterin
Melanie Schumacher
Breite Straße 7-9
04552 Borna

Telefon
03 433/91 96 017

 drk-leipzig-land.de

Wir bilden aus!

Klein mit Stil und Funktionalität

Auch bei wenig Platz müssen bei der Küchenplanung keine Wünsche offenbleiben

Die Planung einer neuen Küche erfordert immer viel Aufmerksamkeit. Das gilt insbesondere, wenn der Raum knapp bemessen ist. Bei Komfort und Funktionalität möchte man schließlich keine Abstriche machen. Zudem sollte die Traumküche genau auf die persönlichen Bedürfnisse und Lebenssituationen ihrer Nutzer zugeschnitten sein.

Extra schmale Elektrogeräte

„Mit den richtigen Geräten und intelligenter Planung kann eine kleine Küche zu einer funktionalen und komfortablen Kochstätte werden“, betont Marko Steinmeier, Geschäftsführer von Küchen-Treff, einer Einkaufsgemeinschaft von mehr als 500 inhabergeführten Küchenstudios und Fachmärkten in Deutschland und anderen europäischen Ländern. Ideal, um vorhandenen Raum optimal zu nutzen, sind zum Beispiel schmale Geschirrspülmaschinen mit einer Breite von nur 45 Zentimetern. Sie bieten die vollständige Funktionalität einer Standard-Geschirrspülmaschine, benötigen aber deutlich weniger Fläche.

Den verfügbaren Raum optimal nutzen

Praktisch sind auch Eckschränke mit Drehkarussell oder Ablageböden, die einzeln herausschwingen können, sowie extra hohe Wandschränke, die viel Platz für Geschirr, Besteck und Küchenutensilien bieten. So lässt sich der Stauraum maximieren, ohne den Bodenplatz zu beanspruchen. „Außerdem bleiben dadurch die Arbeitsflächen frei, was für eine saubere und aufgeräumte Atmosphäre sorgt“, so Steinmeier weiter. Auch die Nischenrückwand lässt sich nutzen. An Reling- und Schienensystemen etwa können Gewürzregale, Küchenrollenhalter oder täglich genutzte Utensilien wie Pfannenwender und Messer platziert werden. Eine weitere platzsparende Möglichkeit ist der Einbau eines Quookers: Dieser Wasserhahn liefert sofort kochendes Wasser – oder auch gekühltes, sprudelndes und stilles Wasser. Das ersetzt den Wasserkocher, den Soda-Automaten oder das Lagern von Wasserflaschen.



Helle Wandfarben und Küchenmöbel lassen den Raum größer erscheinen. (Foto: DJD/Küchen Treff)

Helle Farben wählen

Komfortabel sind zudem Backöfen mit eingebauter Dampfgar- oder Mikrowellenfunktion, die weitere Geräte überflüssig machen. Auch mit der Auswahl eines kleinen Spülbeckens und integrierter Abfallsysteme lässt sich der Platz in der Küche optimal nutzen. Eine Küchencheckliste sowie ein Online-3D-Küchenplaner wie unter www.kuechentreff.de können bei der ersten Planung helfen. Bei Farbe und Design gilt: Dunkle Farben lassen einen Raum eng und gedungen wirken. Daher sind bei den Küchenmöbeln helle Töne wie Creme oder Weiß die bessere Wahl. Schöne Akzente schaffen zum Beispiel Arbeitsplatten in Holzoptik oder einzelne Türfronten in soften Aquatönen. Eine geschickte Lichtplanung kann ebenso den Raum größer erscheinen lassen.

djd



FENSTER
MORLOK

Ein Begriff für Qualität

Ihr Partner in allen Fensterfragen für Neu- und Altbau
« Alles aus eigener Produktion »

- Kunststoff • Holz • Holz-Aluminium • Leichtmetall
- Haustüren • Rollläden • Wintergärten

Verkauf direkt ab Werk

Morlok Fensterfabrik GmbH
Böhleener Straße 30 • 04571 Rötha (Leipzig)
Tel. 03 42 06/5 40 16 • Fax 5 40 17

Besuchen Sie unsere Musterausstellung! Auch samstags bis 12.00 Uhr!

ALLES AUS EINER HAND

Ihr kompetenter Partner rund um Landschaftspflege

Wir bei der Günter Bauer Agrar- und Landschaftsbau GmbH bieten rund um den Garten, vom Baumschnitt bis hin zum Rasenmähen, alles an.

Bösdorfer Ring 13-16, 04249 Leipzig
Tel.: 0341 / 426 89 - 19
E-Mail: bauer@gb-agrar.de
www.bauer-alb.de





Küchen Diekmann

... geht outdoor.

Am 09.09. Einweihung Outdoor-Küchen.

www.kueche-leipzig.de



Ligusterring 32 (Bus 106) • 04416 Markkleeberg
Tel.: 0341 99736-0 • info@kueche-diekmann.de



eidner

GmbH
HEIZUNG+SANITÄR-
FACHGROSSHANDEL

Bäderwelt

Hauptsitz Borna
Blumrodapark 1,
direkt an der B 93
Tel.: 034343 7060

NL Würzen
NL Torgau
NL Eilenburg

FORMAT

WILLKOMMEN IM BAD

Ein Bad plant man nach einer Methode:

So, wie man will.

Überzeugen Sie sich selbst in unserer Ausstellung

Bäder sehen • planen • kaufen •

Klimawandel im Gartenteich

Mit rechtzeitigen Pflegemaßnahmen das Biotop im Gleichgewicht halten



1,4 Millionen Gartenteiche mit Zierfischen gibt es in Deutschland. Dies ist das Ergebnis einer aktuellen Studie des Industrieverbands Heimtierbedarf (IVH) e.V. Doch die Auswirkungen des Klimawandels machen sich auch bei den Unterwasserbewohnern im heimischen Biotop bemerkbar. Die Pflege des Gartenteichs muss sich daher diesen neuen Herausforderungen anpassen, damit die feuchten Idyllen nicht aus dem Gleichgewicht geraten.

Sauerstoff zuführen

Temperaturen jenseits der 30-Grad-Celsius-Marke sind nicht nur für den menschlichen Organismus eine Belastung, sondern auch für Flora und Fauna im Gartenteich. Je mehr die Wassertemperaturen steigen, desto geringer wird der Sauerstoffgehalt im feuchten Element. Fische benötigen aber in wärmerem Wasser mehr Sauerstoff. Dieser Teufelskreis kann zum echten Überlebenskampf für die Tiere werden. Daher sollten Teichbesitzer mit nützlichen Helfern wie Oxydatoren dem Teichwasser zusätzlichen Sauerstoff zuführen. Die Geräte, die es vom Anbieter Söchting Biotechnik für unterschiedliche Biotop-Größen gibt, enthalten eine spezielle Sauerstofflösung, die sich an der Spezialkeramik in Wasser und aktivierten Sauerstoff aufspaltet. Das bringt zusätzlichen Sauerstoff und verbessert die Wasserqualität entscheidend. Unter www.oxydator.de gibt es Informationen dazu, dass sich diese Form des Sauerstoffs schneller im Wasser verteilt als seine gelöste Variante. Die Geräte können flexibel eingesetzt werden und arbeiten ohne Stromzufuhr oder Kabel.

Wasserwerte überprüfen

Bachläufe empfiehlt es sich jedoch während Hitzeperioden abzustellen, da sich darin das Wasser noch stärker erwärmt. Für den Gasaustausch und die Reinhaltung des Wassers sind Pumpen mit verbundenen Filterkammern sinnvoller. Auch ein Sonnensegel über dem Biotop kann für den gewünschten Schatten sorgen. Noch besser ist es, vorausschauend zu planen und den Gartenteich an einem Standort einzurichten, der höchstens vier bis sechs Stunden täglich von der Sonne bestrahlt wird. Auch Starkregen kann die Wasserwerte im Biotop durch die große Verdünnung ins Ungleichgewicht bringen. Daher sollten Teichfreunde nach ergiebigem Regen vor allem die Karbonathärte ihres Teichwassers im Auge behalten und eventuell mit Präparaten aus dem Fachhandel gegensteuern.

djd

(Foto: DJD/Söchting Biotechnik/Getty Images/Oliver Rossi)

Dusch- und Waschtisch-Armaturen mit Verbrühungsschutz



Gerade in Bädern, die von Kindern, Senioren und Menschen mit eingeschränktem Reaktionsvermögen genutzt werden, hat Sicherheit oberste Priorität. Dusch- und Waschtisch-Armaturen mit Verbrühungsschutz sorgen in sensiblen Sanitärbereichen wie Mehrgenerationenbädern, Pflegeheimen und Kliniken für eine rundum sichere Badroutine und schützen gefährdete Nutzergruppen zuverlässig vor potenziellen Verletzungen durch zu heißes Wasser.

Die Modus Einhebelmischer und die Aufputz-Duscharmatur ermöglichen eine anspruchsvolle und zugleich preisgünstige Badgestaltung wie aus einem Guss. Der Einhebelmischer für den Waschtisch ist als Variante mit Design- oder Bügelhebel sowie mit Basic- oder ThermoProtect-Kartusche erhältlich. Auch die Modus Duscharmatur ist für einen optimalen Verbrühungsschutz mit der cleveren ThermoProtect-Technologie ausgestattet. Diese sorgt für zuverlässigen Verbrühungsschutz, denn selbst bei Ausfall der Kaltwasserversorgung oder bei Druckschwankungen im System wird das Wasser nicht heißer als 43°C.

Dank durchdachter Ausstattung schützen ausgewählte Armaturen von Schell zuverlässig vor Verbrühungen und eignen sich daher besonders zur barrierefreien Badgestaltung. Weitere Informationen gibt es beim Fachhandwerker vor Ort oder im Internet unter www.schell.eu.

spp-o

Teppichbodenhalle Kahnsdorf

Meisterbetrieb – Bodenbeläge Peter Marx

Bodenbeläge aller Art
Maler- und Tapezierarbeiten

Thomas-Müntzer-Straße 23
04575 Neukieritzsch/OT Kahnsdorf

Tel.: (0 34 33) 91 00 99
Fax: (0 34 33) 91 01 05

E-Mail:
bodenbelaege-marx@freenet.de



Die Ruh' ist hin

Wenn die Lautstärke unter Nachbarn zum Streitfall wird

Der Infodienst Recht und Steuern der LBS hat für seinen Extra-Dienst einige Fälle gesammelt, die am Ende vor Gericht landeten. Die Spannweite reicht dabei von den akustischen Lebenszeichen einer Marderfamilie auf dem Dachboden bis zu gut hörbaren sexuellen Ausschweifungen von Nachbarn.

Erlaubt sich ein Mieter regelmäßig Ruhestörungen, dann stellt das eine nachhaltige Störung des Hausfriedens dar und ihm kann deswegen fristlos gekündigt werden. Das Landgericht Köln (Aktenzeichen 10 S 139/15) sah das so, als ihm ein Fall vorgetragen wurde, in dem der beklagte Mieter nachts immer wieder auf den Boden schlug, Türen zuknallen ließ und sich einiges anderes leistete.

Die Nachbarn wunderten sich, dass sie aus einer Nachbarwohnung über einen längeren Zeitraum immer wieder quietschende Geräusche hörten. Wie sich herausstellte, hatten sich andere Hausbewohner eine sogenannte „Sex-Schaukel“ angeschafft, die für die Geräusche verantwortlich war. Als sich nach entsprechenden Hinweisen an die Ruhestörer nichts änderte, stimmte das Amtsgericht München (Aktenzeichen 417 C 17705/13) einer Kündigung wegen nicht sozialadäquaten Verhaltens zu.

Im schlimmsten Falle ist auch die behördliche Verhängung von Bußgeld möglich, wenn ein Verstoß gegen das Lärmschutzgesetz vorliegt. Das Oberlandesgericht Hamm (Aktenzeichen 4 RBs 111/16) legte allerdings Wert darauf, es müsse zur Verhängung eines Bußgeldes schon exakt festgestellt werden, wo und wie sich diese Geräusche ausgewirkt haben. Die bloße Feststellung einer gewissen Lautstärke reiche nicht aus.

Eine Marderfamilie auf dem Dach kann für gehörige Unruhe sorgen und den darunter wohnenden Menschen den Schlaf rauben. Wenn es sich um Mieter handelt, kommt eine Mietminderung in Frage. Zumindest dann, wenn dem Eigentümer Gelegenheit gegeben wurde, diesen Mangel zu beseitigen. Das Amtsgericht Augsburg (Aktenzeichen 72 C 2081/16) entschied auf eine Minderung in Höhe von 10 Prozent.

Besonders tragisch wird es, wenn ein psychisch kranker Mieter regelmäßig die Nachtruhe stört. In diesem Falle handelt es sich ja normalerweise nicht um eine absichtliche oder gar bösartige Störung. Trotzdem kann nach Ansicht des Amtsgerichts Berlin-Spandau (Aktenzeichen 3 C 122/13) auch hier unter bestimmten Umständen die Grenze des Zumutbaren erreicht sein und dem Mieter die Kündigung ausgesprochen werden.

Wer in einem Zivilprozess Erfolg haben will, der sollte die Lärmbelästigung am besten dokumentieren. Doch wie? Sehr hilfreich



kann das Verfassen sogenannter „Lärmprotokolle“ sein, die Zeit, Art, Intensität, Dauer und Häufigkeit der Geräusche beschreiben. Der Bundesgerichtshof (Aktenzeichen VIII ZR 134/20) stellte fest, dass der Kläger die Ursache und die Person des Verursachers nicht unbedingt benennen muss, wenn er dies – z. B. mangels Einblick in eine andere Wohnung – nicht detailliert vortragen kann.

Ein Spezialfall sind bellende Hunde. Immer wieder müssen sich Gerichte damit befassen, weil sich Nachbarn gestört fühlen. Das Verwaltungsgericht Trier (Aktenzeichen 8 L 111/20) verpflichtete einen Tierhalter dazu, das Bellen zu gewissen Zeiten, vor allem nachts, zu unterbinden. Außerhalb dieser Zeiten sei es auf ein erträgliches Maß zu begrenzen.

Abmahnungen sind im Regelfall immer erforderlich, bevor einem Mieter wegen Ruhestörung gekündigt werden kann. Erst wenn dies geschehen ist und der Betroffene sein Verhalten nicht geändert hat, sei das möglich, stellte das Landgericht Berlin (Aktenzeichen 63 S 166/14) fest. Pauschale Hinweise auf Lärmbelästigungen reichten dazu nicht, es bedürfe schon des Benennens von Art, Ort und Zeit.

Trompeten haben einen schlechten Ruf, was das Üben innerhalb von Wohngebieten betrifft. Doch auch Trompeter müssen üben dürfen, erklärte der Bundesgerichtshof (Aktenzeichen V ZR 143/17). Einem Reihenhausbesitzer wurde das Spielen des Instruments gestattet, wenn er die üblichen Ruhezeiten einhalte. Anwohner fühlten sich davon gestört, dass die Haltebuchten am Straßenrand in der Nähe ihrer Grundstücke zum nächtlichen Abstellen von Schulbussen benutzt wurden und deswegen ab dem frühen Morgen – beim Start in den Schultag – ein gewisser Geräuschpegel entstand. Das Verwaltungsgericht Neustadt (Aktenzeichen 3 K 778/16.NW) entschied, sie müssten das hinnehmen.

Quelle: LBS

Anmerkung: Die auf dieser Seite behandelten redaktionellen Themen stellen keine rechtlich verbindliche Beratung durch den Verlag dar. Diese erhalten Sie ausschließlich bei Rechtsanwälten, Notaren, Versicherungsberatern, Steuerberatern, Lohnsteuerhilfen und dgl.

Kanzlei Flechsig

Recht & Steuern

Tommy Flechsig
Rechtsanwalt & Fachanwalt
für Steuerrecht

Ramona Hendel
Steuerberaterin
(im Anstellungsverhältnis)

Wir beraten Privatpersonen und Unternehmen.

Weiterhin erstellen wir:

- Finanzbuchhaltungen einschließlich Umsatzsteuervoranmeldungen
- Jahresabschlüsse
- Steuererklärungen

Grimmaer Str. 32 | 04552 Borna | Telefon: 03433 905703
Telefax: 03433 905704 | E-Mail: info@ra-flechsig.de
www.ra-flechsig.de

ANNETT TEICHMANN

RECHTSANWÄLTIN

Fachanwältin für Miet- & WEG-Recht

Mo-Fr 8.00 bis 12.00 Uhr Mo-Do 13.00 bis 16.00 Uhr

Angerstraße 25 | 04552 Borna | Tel. 03433 881101 | Fax 03433 881118
E-Mail info@ra-teichmann.de | Internet www.ra-teichmann.de

Alles digital bei der Bestattungsplanung?

67 Millionen Menschen sind in Deutschland täglich online und suchen als Erstes im Internet nach Hilfe und Antworten, sogar bei einer Bestattung. Auf welche digitalen Services Sie vertrauen können und wann Sie lieber auf ein persönliches Gegenüber vertrauen sollten, erfahren Sie hier.

Bestattungskosten und Planung

Wurde keine Vorsorge getroffen und kann man auf keine persönliche Empfehlung zurückgreifen, findet man über Suchportale wie www.bestatter.de deutschlandweit fachkundige Bestattungsunternehmen. Die Unternehmen bieten ein Gespräch vor Ort oder zu Hause an. Nachdem alle Wünsche zur Bestattung besprochen sind, wird ein differenziertes Angebot mit allen Posten erstellt.

Pauschale Kosten vorab können seriös kaum beziffert werden, da durch individuelle Wünsche und spezifische Nebenkosten die Preisspannen für ein und dieselbe Bestattungsart ganz erheblich sind. Für eine erste Kostenschätzung empfiehlt das Verbraucherportal Finanztip den kostenlosen „Bestattungsplaner“ auf der Website des Bundesverbandes Deutscher Bestatter e.V.



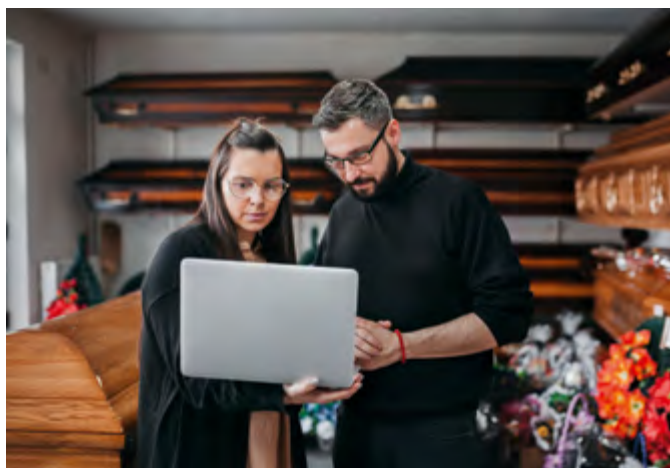
Auf Wunsch erledigt das Bestattungshaus Ihres Vertrauens alles Besprochene für Sie. Wenn Sie sich aber an der Ausgestaltung beteiligen möchten, gibt es dazu praktische Online-Planungstools. Sie ermöglichen es den Hinterbliebenen, über ein Login die Bestattung online mit zu organisieren.

Die Trauerfeier

Digitale Plattformen bieten Angehörigen die Möglichkeit, online Kondolenzbekundungen von Freunden und Verwandten zu empfangen. Digitale Gedenkseiten erschaffen Orte, an denen Erinnerungen, Fotos und Geschichten über den Verstorbenen geteilt werden. Freunde und Verwandte können diese Seiten besuchen, um ihre Anteilnahme auszudrücken und sich an den Verstorbenen zu erinnern. Aufgezeichnete oder live gestreamte Bestattungsfeiern geben auch abwesenden Menschen die Möglichkeit, sich zu verabschieden.

Digitale Bestattungsunterlagen und digitaler Nachlass

Auf elektronisch archivierte und verwaltete Bestattungsunterlagen, wie Sterbeurkunden, Versicherungspolicen und Testamente, kann schnell zugegriffen werden und diese können auf Vollständigkeit überprüft werden. Digitale Nachlass-Services scannen das Netz nach Konten und Abos des Verstorbenen, über die dann die Erben weiter entscheiden.



Mögliche negative Auswirkungen der Digitalisierung

Die ausschließliche Nutzung digitaler Technologien kann zu einer Entfremdung von der eigentlichen Trauer führen. Wenn Menschen sich nur auf Online-Plattformen oder soziale Medien für Kondolenzbekundungen und Erinnerungen verlassen, können persönliche Kontakte vernachlässigt werden oder man gerät in eine endlose digitale Trauerschleife. Trost und direkte menschliche Unterstützung lassen sich nicht vollständig digital ersetzen.

Die Flut an digitalen Informationen kann Trauernde überfordern, während sie versuchen, eine Bestattung zu planen oder sich über Trauerhilfen zu informieren. Bei der Nutzung digitaler Plattformen darf der Datenschutz nicht vergessen werden. Und – die übertriebene Nutzung von digitalen Tools und Technologien kann dazu führen, dass Bestattungen weniger persönlich wirken.

Digital, analog, hybrid – der Mensch entscheidet

Greifen Sie auf persönliche und menschliche Unterstützung zurück, wenn es Ihnen damit besser geht. Und nutzen Sie digitale Hilfsmittel, wenn es Ihre Planung und Ihren Umgang mit Trauer erleichtert. Eine Bestattung ist in allen Wünschen und Details wie ein Menschenleben: sehr individuell.

akz-o



Unfassbar

**Plötzlich und unerwartet verstarb
meine Lebensgefährtin,
unsere Mutti, meine Schwiegermutter,
Schwester, Oma und Uroma**

Anneliese Kühn

geb. Stießel

geb. 16.11.1952 gest. 05.08.2023

In stiller Trauer
Dein Werner, Antje, René und Lucy
Deine Tochter Heike mit Uwe
Dein Sohn Jens
Deine Schwester Hannelore mit Familie
Deine Enkel Mandy, Lisa, Maik und Michelle
Deine Urenkel Laura-Sophie, Lena-Liane,
Magdalena und Leonard
im Namen aller Angehörigen

**Die Trauerfeier mit Urnenbeisetzung findet am
Donnerstag, dem 31.08.2023 um 13.30 Uhr
auf dem Friedhof in Grimma statt**



„Es ist überall gleich anders“,

„na, das ist doch gleich die Überschrift für das Interview“, freute sich Torsten Sträter, als sein Kompagnon Johann König mit dieser Antwort auf die Frage konterte, welche regionalen Unterschiede es in Deutschland beim Publikum zum „Gipfeltreffen“ gibt. Als Olaf Schubert diesem lächelnd zustimmte war dies eine beschlossene Sache. Und da ist er, mein Headliner zum Gipfeltreffen.

Ich durfte die Herren kurz vor ihrem Auftritt Backstage in den „Katakomben“ des Volksplatzes treffen und ein Gespräch mit ihnen führen. Der Titel des Programms ist mehr als treffend gewählt. Gipfeln doch die drei Stars der Deutschen Comedyszene in einer schwindelerregend witzigen Wortakrobatik, die ihnen wahrscheinlich allen Dreien in die Wiege gelegt wurde. Torsten Sträter, Johann König und Olaf Schubert sind auch hinter den Kulissen wortgewandt. Dies gipfelt in einer entspannten Professionalität, einer herzlichen Freundlichkeit und einem echten Interesse an einem Gespräch. In jenem konnte mir Herr Sträter den genauen Wortlaut von Olaf Schubert verlesen, wie es zum Gipfeltreffen kam „Der MDR ist schuld“, schmunzelte Schubert. „Sie fragten mich 2020 an, ob wir drei nicht etwas zusammen machen wollen.“ „Genau“, erinnert sich König, es begann in der Coronazeit. Sowohl auf als auch hinter der Bühne, witzelten die drei, dass sie nur „Geschäftspartner bzw. -kollegen“ sind.



Dennoch ist eine deutliche Chemiestimmung, gepaart mit einem hohen Respekt voreinander, zu spüren. Jeder ist für sich ein Star. Ihre jeweiligen Soloauftritte am Ende ihres Bühnenprogramms unterstrichen dies deutlich.

Wie aber die jeweilige Ausrichtung ihres speziellen Humors, der ihrer Persönlichkeit entspricht, vereinen? „Tja, wir wissen auch nicht so richtig, wie wir das schaffen. Wir haben kein Konzept, außer das wir uns an den Fragen des Publikums (vor der Bühne liegen Karten aus, auf denen das Publikum Fragen an die drei Herren stellen können.) entlanghangeln“, berichteten die drei schmunzelnd auf die Frage. Torsten Sträter ergänzte, dass er Sorge trägt, dass das Ganze mal richtig implodieren könnte. Die über 5.000 Zuschauer auf dem Volksplatz Borna zeigten den drei Künstlern, dass dies noch lange nicht der Fall sein wird. Tosender Applaus und teilweise Lachen mit Tränen in den Augen waren die Beweise, dass das Gipfeltreffen gut ankommt.

Auf die Frage, was die Herren vom Volksplatz Borna halten, witzelte Sträter, dass es aussieht, als ob gleich Christen und Löwen reingelassen werden. Gleich im nächsten Satz jedoch zeigte er Demut und Respekt, dass so viele Zuschauer gekommen sind. Johann König berichtete, dass er 15.00 Uhr vor Ort eintraf und schon auf eine Menge Leute traf, die vor dem Eingang warteten, um die besten Plätze auf

dem Platz zu ergattern. Der sympathische Mann lies sich gern auf ein Gespräch, Selfies und sogar drücken mit verschwitzten Armen ein.

Olaf Schubert war auch gemeinsam mit seiner Agentur bei der Suche und Findung des Platzes der Initiator. Und wer genau hinschaute erkannte auch, dass er der Kitt zwischen den drei unterschiedlichen Persönlichkeiten ist. Auf der Bühne erklärte Schubert, dass sich das Trio als eine Art Expertenrunde empfindet. Schließlich geben sie Tipps für den Alltag. Das kristallisierte sich bei der Beantwortung der Frage: „Was sind Mauken?“ deutlich heraus. Umfassender kann man es kaum beantworten.

Wir Bornaer danken für einen wunderbaren Abend auf dem Volksplatz, der lange nicht so gut gefüllt war und freuen uns auf ein Wiedersehen, ob im Soloprogramm der Künstler oder als gemeinsames Trio. Denn eins ist Fakt, die Drei sind ein Gipfel an Wortverdrehungsakrobatik.

Manuela Krause

